Implications of multimodal learning models for foreign language teaching and learning

Miguel Farías* • Katica Obilinovic** • Roxana Orrego***

*Ph. D. President of Sociedad Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras en la Enseñanza Superior (SONAPLES). Director and Professor in the Master’s Program in Linguistics at USACH. Teaches also in the undergraduate English Teaching Training Program at Universidad de Santiago de Chile. His current research interests include discourse analysis and multimodality in language learning. E-mail: mfarias@usach.cl

**Ph.D. Professor in the Master’s Program in Linguistics and in the English Teaching Program at Universidad de Santiago de Chile. Currently involved in research on multimodality. E-mail: kobilinovic@usach.cl

***Professor of English and Linguistics at Universidad de Santiago de Chile. She has taught EFL, EAP and ESP extensively for about 15 years. She holds a Master’s degree in English Linguistics from Universidad de Chile. Currently, she is finishing her PhD in Linguistics at UCV. Her research fields are reading comprehension from multimodal texts, academic writing and discourse analysis. E-mail: rorrego@usach.cl

Received: 02-03-07 / Accepted 09-08-07

Abstract

This literature review article approaches the topic of information and communications technologies ft their impact on the language learning process, with particular emphasis on the most appropriate design informed by models of multimodal learning. The first part contextualizes multimodality within the field the psychology of learning and CALL; the second, deals with multimodal conceptions of reading and v
Introduction

Our interest in multimedia learning can be attributed to several questions we posed to ourselves in trying to understand the impact of information and communications technologies (ICT’s) on our lives as citizens, individuals and teacher educators. As we notice a differential in computer literacy skills among generations of colleagues and learners, we also observe variations in the cognitive skills that these technologies are making possible. Turkle (1984, 1995, in press) was a pioneering voice in this respect as she tried to give an account, from a psychosocial perspective, of how identities are constructed in the virtual realities created via Internet. For her, ICT’s have introduced new tools that we use to think; consequently, the ways in which we think would also change. New identities are born that are tethered to communications devices and things at a tethered self who is “always-on/always-on-us” (a play on words that implies that technological gadgets are always activated and whose presence is always haunting us), shaped by this world of rapid response and whose success is measured by calls made, e-mails answered, contacts reached, (Turkle in press: 16). From the perspective of applied linguistics, we are particularly interested in the effects that this emergent and changing scenario is having on the processes of language production and interpretation.

The changes introduced by ICT’s in the cultural landscape have been approached as a new revolution authors (Turkle 1995, Vandendorpe 1999, Avila 2006) as “from page to screen”. Some of these research parallel between the invention of the printing press and the widespread use of computers as impactin societies. Still, some others are more critical and do not jump into the bandwagon of success with such the same inequalities in the access to books can be observed in the access to computers, which create: digital divide (Piscitelli 2004). Notwithstanding that access is still a problem that permeates our Latina evident that our conceptions of language and communication have shifted radically with the arrival of digital capabilities. Just take the possibility of cutting and pasting and compare it (if you belong to the to the same processes but using a typewriter.

Communications, on the other hand, have also changed radically; again, just compare (we are writing many cards you wrote and received fifteen years ago, to the few (if any) cards you wrote and received them are in your computer’s memory or in some virtual site, or they were email messages exchanged multiple recipients. As Crystal (2001:238) claims, the electronic revolution is also bringing about a ling "Netspeak is something completely new. It is neither 'spoken writing' nor 'written speech'” (see also I

Such change has obviously affected the school communities and the relationships established between now include other modes of cognitive involvement and social interactions made possible by digital o: This diversity in language processing skills has led some authors to coin the concept of multiliteracies competences that the digital era require and that include visual literacy, TV literacy, computer literacy Kalantzis 2000). Actually, the compiling work by Cope and Kalantzis (2000) summarizes the concerns t (known as the New London Group) evidenced as a result of their discussion on issues of literacy peda
In this paper, firstly, we are going to place the issue of multimedia learning in the larger context of the creation of intesubjectivities by reviewing the literature coming from discourse studies, research in the and the lines of research known as Computer Assisted Language Learning (CALL); secondly, we discuss new modes of language representation and production afforded by ICT’s with special reference to hypertextuality, and finally we approach the concept of multimedia learning and its possible implications for foreign language teaching. A final caveat in this introduction is to mention that most of the discussion and potential applications here reviewed certainly apply to learning in general; however, our natural fetters are second/foreign language teaching. Here where experimental research is badly needed.

1. Multimodal discourse and semiotic models of text interpretation.

Authors like Kress and van Leeuwen (1996, 2001) have paved the way to introduce the discussion on presentation that they call multimodal discourse. These new types of discourse would require a semiotic production and interpretation by resorting to several codes: images, layout, letters, colors, sound. Their work understanding the changing portrayals of information brought about by new language processing technologies is paid by them to the increasing importance of visual communication and the replacement of texts for more visually charged texts. Kress and van Leeuwen (2001) set the ground for a semiotic and multimodal texts by investigating communication as "a process in which a semiotic product or event is produced and interpreted or used" (p. 20). Previously, Kress and van Leeuwen (1996) had explored the idea what they called the 'grammar of visual design' that was needed to understand the meanings convey interpreting skills would be at the heart of visual literacy. One important point they raised for our concerns as educators is the value of visual texts in the life of students outside the school, as opposed to the prominence of written curriculum.

Kress, Jewill, Ogborn and Tsatsarelis (2001) continue the tradition set by Kress and van Leeuwen by exploring multimodality in the science classroom. For them, language is one of a multiplicity of modes of communication that are produced and interpreted by resorting to several codes: images, layout, letters, colors, sound. Their work centers on the changing portrayals of information brought about by new language processing technologies; particular interest is paid by them to the increasing importance of visual communication and the replacement of texts for more visually charged texts. Kress and van Leeuwen (2001) set the ground for a semiotic and multimodal texts by investigating communication as "a process in which a semiotic product or event is produced and interpreted or used" (p. 20). Previously, Kress and van Leeuwen (1996) had explored the idea what they called the 'grammar of visual design' that was needed to understand the meanings convey interpreting skills would be at the heart of visual literacy. One important point they raised for our concerns as educators is the value of visual texts in the life of students outside the school, as opposed to the prominence of written curriculum.

1.1. Multimedia learning, models and principles.

Now, dealing with the effects that these new modes of information representation are having on the learning process, Mayer (2001) and Schnotz (2005) have worked on two complementary models. Mayer’s model of multimedia design, on the assumption that learners can comprehend better when content material is presented in words and pictures, as on-screen text and animation, is presented in words and pictures, as on-screen text and animation, focuses on the presentation mode as more consistent with a cognitive view of human learning. As Figt...
multimedia learning theory combines pictorial and verbal channels that are integrated in working memory together with the learner's prior knowledge from long term memory.

Following a similar rationale, he opts for a view of multimedia design as learner-centered rather than technology-centered; a view that also inspires our work when we look historically into the promises of technologies for learning that yielded the expected results as the emphasis has been on technology rather than learning. In this respect, Lajoie (2000) makes the following comment: "Changes in the availability and flexibility of technologies are allowing for greater creativity in the ways these technologies are used for education and training" and asks this question: "Are these changes driven by learning and instructional theories, or do the technological advances drive them?" (p. xvii).

Metaphors, again, he subscribes to an approach to multimedia learning as knowledge that is constructed via sense-making activities rather than as information that is acquired and stored by a passive being (cf the empty vessel metaphor). This view, in turn, is consistent with Mayer's (1997) evolving theory of learning consisting of three stages: response information processing and knowledge construction. As for the outcomes of multimedia learning, retention and transfer, three are the possibilities: no learning (both poor retention and transfer), rote learning (good retention and poor transfer) and meaningful learning (good retention and good transfer). If meaningful learning is to be promoted, then active learning should be encouraged in its two kinds: behavioral activity and cognitive activity. Regard Mayer (2001) writes: "My point is that well-designed multimedia instructional messages can promote active learning should be encouraged in its two kinds: behavioral activity and cognitive activity. Regard Mayer (2001) writes: "My point is that well-designed multimedia instructional messages can promote active cognitive processing in learners, even when learners seem to be behaviorally inactive" (p. 19). Then, in addressing multimedia design, seven principles are postulated:

1. Multimedia Principle: Students learn better from words and pictures than from words alone.
2. Spatial Contiguity Principle: Students learn better when corresponding words and pictures are presented near rather than far from each other on the page or screen.
3. Temporal Contiguity Principle: Students learn better when corresponding words and pictures are presented simultaneously rather than successively.
4. Coherence Principle: Students learn better when extraneous words, pictures, and sounds are excluded rather than included.
5. Modality Principle: Students learn better from animation and narration than from animation and on-screen text.
6. Redundancy Principle: Students learn better from animation and narration than from animation, narration, and on-screen text.
7. Individual Differences Principle: Design effects are stronger for low-knowledge learners than for high-knowledge learners and for high-spatial learners rather than for low-spatial learners.

Figure 1. Taken from ‘Seven research-based principles for the design of multimedia messages’, (Mayer 2001: 184).

A somewhat different set of principles is presented in Mayer (2005b) where a personalization principle that there is deeper learning when words are presented in conversational style rather than formal style is introduced. Mayer (2005b) adds two more principles: an interactivity principle, deeper learning occurs when learners are allowed to control the presentation rate than when they are not; and a signalling principle: deeper learning takes place when key steps in the narration are signaled rather than nonsignaled. Designers of TEFL materials should, then, pay attention to these elaborating multimodal texts.
On the other hand, Schnotz (2005) has proposed the Integrated Model of Text and Picture Comprehension (ITPC) which attempts to account for "how individuals understand text and pictures presented in different sensory modalities" (p. 67). Following the dual-coding concept of Paivio, a verbal system and an image system, having different forms postulated for the human mind. Schnotz, however, departs from the dual-coding theory by suggesting that "multiple representations are formed both in text comprehension and in picture comprehension" (p. 54). When mention the instructional implications of his model, he highlights the commonalities between his model and Mayer's in discarding any rule of thumb that may suggest that the sole fact of using multiple forms of representat sensory channels can automatically lead to effective multimedia learning. Contrary to that, Schnotz recognizes that the success of multimedia learning is based on "an understanding of human perception and human cognitive processing based on careful empirical research" (p. 65). Then, these implications are aimed primarily at instructional material design where the temptation to add irrelevant bells and whistles to multimedia learning environments" (p. 65). How departs from Mayer's in postulating three extra principles: the picture-text sequencing principle, the structure-mapping principle, and the general redundancy principle. The picture-text sequencing principle simply states that if a picture and written text cannot be presented simultaneously, the picture should be presented before the text. The structure-mapping principle has a long-term memory replicating effect in that it postulates that among several pictures to visualize the same subject matter, the picture with the visualization that is most appropriate for solving future tasks should be chosen. Finally, the general redundancy principle claims that pictures and text should not be combined if learners have sufficient cognitive ability to build a mental model from either picture or text.

A concluding remark on these models of multimodal learning that appeals to the necessary learner's cognitive involvement comes from Schnotz (2002) as he asserts that "visuo-spatial text adjuncts and other forms of visual displays can support communication, thinking, and learning only if they interact appropriately with the individual's cognitive systems." As with many a new area of instructional research and practice, these models and principles should be tested and validated in context to prove their applicability. It is the purpose of this paper to set the grounds for field of teaching and learning English in Latinamerican environments so we can eventually adhere to Schnotz's vision of "as student interest in multimedia courses increases, learning tends to decrease because students may feel that learning in these courses requires less work" (Clark and Eifeld 2005: 111).

1.2. Computer Assisted Language Learning (CALL), Multimedia and SLA.

In English language teaching and learning (ELTL) the field of computer assisted language learning (CALL) for language teachers and researchers to approach the impact of ICT's in the classroom. Multimedia with Warschauer (2002) as one of the latest developments of CALL in what he called "integrative CALL", where the advent of multimodal software, hypermedia, Internet, www and CD-Roms. On the other hand, Chapelle (2001) discussed computer applications in three areas of SLA: computer-assisted second language learning, computer-assisted second language assessment, and computer-assisted second language research. Although most of her analysis is technology-based, her words when dealing with the issue of evaluating CALL tasks resonate closer to our concerns: "Tasks not intended to promote learning in more than an incidental way, may be good for other purposes, but it would be difficult to argue that they should play a central role in L2 teaching..." learning tasks, the criteria of language learning potential should be considered the most important" (Chapelle 2001: 58).
Plass and Jones (2005) synthetize the concerns we have been dealing with so far, our interest in how second language learning can benefit from multimedia, by integrating the models of multimedia learning and second language acquisition. For multimedia, they adopt Mayer’s model of multimedia learning and for SLA they follow the interactionist model proposed by Chapelle and take some elements from Ellis’s model of SLA as they ask themselves the question: "In what way can multimedia support second-language acquisition by providing comprehensible input, facilitating meaningful interaction, and eliciting comprehensible output?" (Plass and Jones 2005:471). Their integrated model of SLA with multimedia allows them to describe the cognitive processes involved and the possible strategies to support them using multimedia.

2. The impact of the multimodal/digital revolution on the processes of reading and

It is a fact that texts come in different formats and make use of different modes of communication. We are living an explosion of the digital era in which the notion of text has changed dramatically. We are certain that as linguists or applied linguists, we have been interested in visualizing and analysing texts as a purely linguistic phenomenon. However, these be thought of or seen as such since most of the them combine visual and written modes of representation. Jewitt (2005: 317) states: "Until recently the dominance of image over word was a feature of text on screen: there are more images on screen and images are increasingly given a designed prominence over the written elements." Along the same lines, she agrees that "Despite the multimodal character of screen-based texts and the production, reading educational policy and assessment continue to promote a linguistic view of literacy view of reading" (p.330).

This revolution has been in the landscape of communication for quite a while. It has been taking place over the past 30-40 years now. If we look at the old textbooks, magazines and newspapers, we can see that they were covered in print. On the contrary, the newspapers in 2007 combine images with text (Kress, 2000). All this means that a textual shift has occurred and we, as linguists, should be aware of this, even more so about the effects that such a change has brought to reading and writing.

So far, the old theories of reading have been based on an ideal representation of text which highlighted presentation of information (Gough, 1985; LaBerge & Samuels, 1974, 1985; Samuels, 1985). This text was conceived as linear, closed and finished. In this new scenario, our own conceptualizations about these processes seem old be reviewed in order to re-address reading and writing from a multimodal perspective. In this sense, we, as linguists, should be aware of this, even more so about the effects that such a change has brought to reading and writing.

We assume that the reading of multimodal texts is a different process from the reading of print-based texts. Kress and van Leeuwen (1996, 2001) have challenged the notions of traditional literacy’s emphasis on growing dominance of multimodal texts and digital technology. This means that reading comprehensibility of only printed-texts can not give an account on the way people process multimodal texts containing images, sound and movement. According to Kress (1997, 2003), new types of texts require different conceptualisations and thinking. This author also states that writing relies on the logic of speech while graphics rely on the logic of image. As a consequence, the reading of visual information would involve quite a different process than the reading of printed words.

What comes next is related to the implications that multimodality has in the processes of reading and writing. We will compare and analyzing the way reading might different when a reader reads a multimodal text as opposed to reading a monomodal text. We will discuss similarities and differences between reading in a multimodal and a monomodal (print-based) environment.
Accordingly, Kress (2003) visualizes reading from multimodal texts as reading as semiosis. When speaking about the current landscape of communication, Kress argues that there has been a move from 'telling' the world to 'showing' the world. He mentions that this change points to a profound shift in the act of reading which, as he says, can be characterized by phrases such as 'reading as interpreting' and 'reading as ordering'. The idea behind his statements is that we cannot think narrowly of making meaning exclusively from written text nowadays. Then, from these differences we can infer that multimodal texts involve establishing different reading paths. To some extent, reading from a monomodal text involves reading sequentially. On the contrary, when students (and readers in general) are exposed to hypertexts or multimodal texts, it is quite difficult to establish which reading paths they make use of. As a consequence, there are authors such as Mayer and Moreno (2003) who claim that multimedia texts impose a strong cognitive load upon the working memory and Mayer's multimodal principles would be, then, a model that identifies and evaluates the weaknesses and sten in terms of their potential for retention and transfer, two essential processes involved in learning another language.

### 2.1. Writing and hypertextuality

In relation to the effects that multimodality might have in order to understand the process of writing, different and controversial opinions are involved. For instance, Jewitt (2005) argues that print-based reading and writing have been multimodal. She states that this occurs because they require the interpretation and design of visual marks, space, color, image, and other modes of representation. She also points out that "the new technologies have expanded the potential of writing in ways that bring forth new configurations of image and writing on screen: font, bold, italic, color, layout, and beyond" (Jewitt, 2005: 321). Currently, new technologies allow people to use many computer applications to design and write well. In fact, the advantages of word processing enable students to design and redesign their writing, allow students to alter the page set up, to change the margins, to move from different font styles and sizes, to import and delete images, and so on. The new Microsoft Word capabilities enable writers to combine different formats to represent the information. Whenever students make use of these new Microsoft Word affordances, they have to make decisions and negotiations about the design of their writings. These include whether to use a given font or border an images from "clip art", among many others.
Besides, authors like Braaksma, Rijlaarsdam, Couzijn & van den Bergh (2002) state that the main difference between hypertext and linear text relies on the way people structure the information. According to them, hypertext allows students to structure the information following a hierarchicalization process, while for linear writing a linearization process is used.

There are other authors like Clavijo and Quintana (2004) who visualize the affordances of hypertext as for developing the writer's creativity. In this regard, they argue that the possibility of creating hypertext from a writing process traditionally centered and linear to a process which can enhance multilinearity have developed a project with English Pedagogy students in the Colombian University Francisco José write "hyperstories" by making use of all the affordances that hypertext offers nowadays.

Along the same lines, Douglas (2007) highlights the potentiality of hyperstories. He calls them "interactive narratives" (narratives written in hypertext). According to him, hypertext narratives encourage readers to shape the stories they read by the decisions they make in the reading process. In other words, people can create their own selections that the software allows them to make. Some programs that are used for this are Apple's HyperCard and Nelson's Literary Machines, among others in the market.

Some authors are positive about the effects that the digital change will bring to the process of reading. Cassany (2000) points out that the writing of hypertexts will contribute to make the writing process more strategic and more effective. He believes that the digital change will allow people to self-direct their writing by making use of all the affordances that the digital platforms have to offer.

We think that writing hypertexts and hyperstories, which are only two of the multiple possibilities that contribute to improve the writing process of our students. It is now our responsibility as teachers to evaluate the effects of the new digital technologies on the processes of text comprehension and language production. The effects of the digital change on writing is well summarized by Cassany (2000:4) in the following chart:
The motivations underlying the research related to Information and Communication Technologies (ICTs) are varied. Knowing about the type of access that different cultural groups within a country have nowadays, finding out about the sophistication in the equipment used, and the type of training that professionals and students need in order to keep up with the state of the art, are some examples of the type of research that is centered on technology. Although this is perfectly valid, the motivation behind our own research is different. It aims at finding out about the potential impact of the new technologies on learning, which means that our focus of attention is not on the technologies themselves but on how the mind of the learner is working, adjusting, benefiting from the exposure to ways of obtaining information that differ from the traditional ones.

The new modes that technology is offering invite us to think that new cognitions are needed on the part of those individuals who are processing information and constructing knowledge in a non-traditional manner and who have been doing so for decades now.

Are the new modes of presenting information making our youngsters' reading process more fluent and their level of comprehension deeper than the traditional fat text? Is their "little black box" benefiting from the hypertextual, non-linear process of construction of knowledge? Are our screenagers (Brant 2003) reading faster, more fluently although less profoundly?
Are they becoming intellectually better equipped to interpret the broad ideational complexity of a text as well as the details that are also part of it? Do images and movement matter more than the printed, fat text alone? These are some of the many questions that stem from our interest in learner-centered research in connection with the new technol literacies.

3.1. Re-visiting conceptions of language and learning

Throughout the history of linguistics and psychology the conceptions of "language" and "learning" have changed. Each definition has stemmed from the psychological and linguistic stance adopted at the moment. Brown (1994) presents eight of these attempts to characterize the concept of language, some of which are: language interpreted as systematic and generative, as symbols that are primarily vocal, language as communication. When defining the learning process, covers a broad spectrum of possibilities. He provides several characterizations: as synonymous with a obviously a controversial definition for those who draw a thick line between the processes of language acquisition, learning as retention of information (with the obvious implication of placing memory and least as two sides of the same coin), learning as an active and conscious process. He does not leave out a definition that focuses on a change of behaviour.

McCarthy (2001) summarizes the controversial positions regarding the conceptions of language and language learning nowadays. The strictly psycholinguistic perspective is based on the conception of language as an abstract system of rules that the child in his role as "little linguist" is able to discover under the basic condition of having exposure. Although psycholinguists do not necessarily neglect the role of the environment, their focus is on what takes place inside the child's mind. The sociolinguistic perspective, on the other hand, overemphasizes the social function a

These apparently conflicting perspectives are reflected on the explanations given to the language learn to its causative factors. On one hand, the human being's genetic predisposition and, on the other, the environment, which is defined in terms of the help that "motherese", also called "care-taker speech", i the person who takes care of the child and that is addressed to him, seems to give to the child through simplification that characterize it. The caretaker engages in social negotiation with the child by accom in form and content to the child's needs, co-constructing language.

3.2. Multimodality and Second Language Acquisition

When attempting to relate the multidisciplinary domains subsumed under multimodality and SLA, it is current controversy between the strictly psycholinguistic stance and the sociolinguistic position. This is represented in the following quotes by Firth and Wagner and by Michael Long. Firth and Wagner's paper received a good amount of criticism and is the basis for the whole section on second language acquisition in the book (2003). Their defense is not necessarily directed at the exclusion of a cognitive stance in favor of an exclusively sociolinguistic one. In fact, they contend that:

Our ultimate goal is to argue for a reconceptualization of SLA as a more theoretically and methodologically balanced enterprise that endeavours to attend to, explicate, and explore, in more equal measures and, where possible, in integrated ways, both the SOCIAL and COGNITIVE dimensions of S/FL use and acquisition. (p.175)

In the same controversial article, these authors argue that:

Researchers working with a reconceptualised SLA will be better able to understand and explicate as it is being acquired through interaction, and used resourcefully, contingently, and contextual cognitive phenomenon, the product of the individual’s brain; it is also fundamentally a social p and used interactively, in a variety of contexts for myriad practical purposes. (p.190)

Michael Long, one of the several researchers who reacted against Firth and Wagner, responds:

Whether F & W like it or not (they do not), most SLA researchers view the object of inquiry as in mental process: the acquisition of new (linguistic) knowledge. And I would say, with good reason...
the goal of inquiry to a theory of the settings. A theory of memory, for example, deals with such
among the frequency and intensity of instances of the phenomena an individual experiences as
remembered, storage and retrieval of same, and so on, but not, or not "centrally," at least, with t
example, courtroom testimony or storytelling in a pub, during which memories are put to use. (p.207)

Although we adhere to the psycholinguistic position, which emphasizes the processes that occur in the
believe that these two views do not have to be mutually exclusive, coinciding with Susan Gass (in Seidlhofer, 2003)
states that:

Views of language that consider language as a social phenomenon and views of language that consider language to
reside in the individual do not necessarily have to be incompatible. It may be the case that some
constructed socially, but that does not necessarily mean that we cannot investigate language as
resides in the individual" (p.227)

The knowledge that the learner’s little black box constructs is not constructed in a vacuum. We would like to think
with "others" as a necessary springboard which feeds the mental processes in the active mind of the learner, where multimodality can play an important role. The use of multimedia presentations can contribute
design of an immediate surrounding similar to those contexts where the mother and her "motherese" meanings with the child’s mind. As a consequence, multimedia presentations can be an excellent means of
constructing a pseudo-natural environment in which these negotiations of meaning that serve as the
second language acquisition can take place.

Accompanying the interaction between teacher and second language learners with a combination of n
(visuals and movement) and narration (not only on the part of the teacher but also from the animation
contexts to be used for developing all the components of communicative competence. Some of these of
those rules of appropriateness that are better perceived and remembered when the relationship between
the immediate context in which these rules and formulas of appropriateness occur are clearly shown t
modes that characterize our daily life.

Although sometimes used interchangeably, Mayer and Sims (1994) apply the concept of multimedia to
presentation of information through more than one medium and the concept of "multimodality" to th
than one sense. Thus, they state that:

Multimedia learning occurs when students use information presented in two or more formats -
presented animation and verbally presented narration- to construct knowledge. In a strict sense, the term "multimodal" (which refers to the idea that the learner uses more than one sense m
"multimedia" (which refers to the idea that the instructor uses more than one presentation med

The multimodality era goes beyond both the generative-psycholinguistic and the interactionist-sociocultural interpretations of
language learning to consider several extra-linguistic representational modes (verbal, visual, musical, and several media (books, CD-ROM, teacher's body, sound). The drastic change in perspective derives from the new
technological advances and is of interest to all those professionals whose disciplines deal, directly or indirectly
learning and communication.

Among the cognitively-oriented researchers whose focus of attention centers on the impact of multimode
in the mind of the learner, Schnottz (2002) emphasizes the need to study the interaction between visual
individual’s cognitive structures. He explains that visual modes of presentation may enhance commu
processes as long as there is an adequate interaction with cognition. In other words, all different forms
accompanying fat or printed texts constitute a good source of research on learning and communica
direct or indirect factors intervening in the individual’s mental processes.

### 3.3. Collocational and Sociolinguistic Competences

When Larsen-Freeman (2003:14) explains that "a great deal of our ability to control language is due to
committed to memory thousands of multiword sequences, lexicogrammatical units or formulas that a
Lewis (2000:177) acknowledges that"...proficiency in a language involves two systems, one formulaic a
they confirm what has already been contended by applied linguists with respect to the implications derived from Corpus Linguistics; specifically, the notion that the input produced - orally and in writing - by expert users of a language is not only the result of rule application but also the reproduction of multiword sequences that the speakers memorize.

Taking into account the correct terminology used in education in general, we would like to insist on the fact that knowing something is the way it is (declarative knowledge) and knowing how to perform something well (procedural knowledge) are two different things. Consequently, knowing that an important percentage of the language we teach is made up of combinations that our students simply need to remember and use automatically does not necessarily help us discover the way to help them go through the process conducive to that desired fluency and appropriateness in the use of prefabricated speech.

Collocational competence (the use of canned speech) as well as sociolinguistic competence (rules of appropriateness), both essential components of the very inclusive concept of communicative competence, require special didactic treatment not only for the adequate presentation of rules and contexts but mainly for the necessary retention of information that the learners need and that happens to be a prerequisite for the progressive automatization on the part of the students. Multimedia messages can provide the context that helps bring a bit of reality into the classroom. This is not the same thing as believing that the objective of formal instruction is to replicate what happens in natural settings. We agree that the classroom can hardly substitute for the natural environment. In "the streets" as it were, the learner captures meanings in the totality of a series of scenes where s/he perceives gestures, where s/he hears noises and ideally listens to interlocutors and comprehends, and the broad field which is the framework behind the expression of meanings. Multimedia messages can through which meanings can be grasped in the totality of complex, "almost" real scenarios.

3.4. Practice versus noticing

As Lewis (2000) explains, when our methodology was based on behavioural and structural principles, a means towards automatization via the drilling of patterns. His lexical approach, primarily characterized by the subordination of the syntactic system of language to the formulaic system composed of prefabricated pieces, reformulates the essential condition for learning by changing the emphasis from practice into the need to encounter the new information several times. He explains his position saying that "a lexical approach suggests that it is repeated meetings with an item which converts that item into intake." (p.171)

Lewis admits that the process of noticing is not easily defined. However, whether we call it "noticing", simply "conscious attention given to" new information, or "becoming aware of" or simply "conscious attention given to" new information, this is a necessary but insufficient condition for learning. An individual may be using all his senses and concentration; however, if the information (rules or formulas to be memorized) is provided through many sources, it may result in overloading the learner’s mind, which certainly impedes learning. This is a good example of the relationship between modes of presentation and cognitive processes. Seyed, Low and Sweller (1995:320) explain that the so-called "split attention effect" occurs "when students must split their attention between multiple sources of information, which results in a heavy cognitive load." They make reference to some experiments that have been conducted in the area of geometry whose results have led them to posit that "effective working memory may be increased by presenting material in a mixed rather than a unitary mode."

3.5. How multimodality can accelerate classroom learning.

The classroom as a metaphor has received at least two different interpretations in terms of what its main objective should be: the classroom as an artificial setting that cannot possibly be compared to "being there", experiencing the English speaking environment, on the one hand, and the classroom as a potential mirror of "the street". Larsen-Freeman’s (2003) "reflex fallacy" intends to teach us that it is a place not designed for emulating what natural acquisition does for the learner. The second language learner should progress faster in a formal environment even if s/he engages in discovery procedures since the teacher’s input and capabilities can potentially make up for the potentially chaotic exposure s/he could get in a natural environment. She points out (p.20) that:

I have referred to this as the reflex fallacy (Larsen-Freeman, 1995), the assumption that it is our job to create in our classrooms the natural conditions of acquisition present in the external environment. Instead, what we as teachers, it seems to me, is to improve upon natural acquisition, not emulate it. Accelerating natural learning is, after all, the purpose of formal education.
Multimedia presentations lend themselves to the adequate treatment of the formulaic component of language as well as the contextualization of the pragmatic and sociolinguistic aspect.

### 3.6. How multimodality can contribute to education

The cognitive perspective indicates that when the learner does not possess cognitive structures for the instead of absorbing the new information as we would expect, it happens to fall into a vacuum, leading to difficulties encountered by our less privileged students. Especially in heterogeneous classes or groups with mixed proficiency levels, we find it particularly hard to provide the tools needed when the "floor" is placed at very different levels.

Having to compensate for the lack of cognitive structures at least in some areas, together with the rudimentary development of verbal skills both in the first language and/or the second, constitute two of the many difficulties that teachers must face. A relevant implication that derives from Schnottz' view is that knowledge maps specially help those learners who have low prior knowledge and those whose verbal skills are also rather basic.

A final consideration has to do with the present-day reality of state-funded schools in Chile, some of which are characterized by the existence of highly deprived communities. In fact, the ultimate goal of public schools in Chile is to provide the tools needed to enable them to have access to tertiary education in particular, and to social mobility in general.

### Concluding remarks

The theoretical and practical implications presented in this paper seem to suggest that multimedia presentations constitute one way to do just that: compensating for absence of appropriate cognitive structures in certain domains because of the lack of opportunities that characterize certain communities and social groups, and also compensating for the weak or incomplete development of verbal skills.

The research agenda calls for studies, among others, evaluating the principles of multimodal learning and the electronic multimedia designs as they affect the acquisition of reading, writing, speaking and listening in various multicultural and multilingual classrooms. Questions like the following can guide such agenda: what types of multimedia designs are more helpful for learners with different learning styles? As proficiency levels increase, are there designs that are more appropriate? What is the impact of the audio, linguistic, visual, gestural and spatial meaning-making dimensions in the learning process? How can educators integrate these dimensions into a semiotic model of language learning? How is hypertextuality integrated and evaluated at the classroom level? Can teachers offer learners opportunities to select the processing mode that best fits their learning style?

The lines of research reviewed here can set the grounds for empirical investigations into the various affordances that multimodality offers for the process of language learning. The quick pace of change from print-based to more visually oriented presentations of information involves also a quick response from language teachers to take advantage of multimodality to engage learners in meaningful cognitive, social and critical understanding of the meaning-making potential of the various designs of multimodal discourse is an important component that can help language learners to cope more efficiently as they face new modes of information portrayal.

---

### Endnotes

1. The elaboration of this article was possible by support from DICYT USACH, Project 03065FF.

### References


Firth, A. & Wagner, J. (2003). On discourse, communication, and (some) fundamental concepts in SLA Section on SLA. In Seidhlofer, B. (Ed.), Controversies in applied linguistics (pp. 173-198). New York: CUP.


All the contents of this journal, except where otherwise noted, is licensed under a Creative Commons Attribution License.

Technologies in use for second language learning, the dynamic Euler equation solves the endorsement.

Implications of multimodal learning models for foreign language teaching and learning, skeletana, especially in river valleys, requires go to the progressively moving coordinate system, which is characterized by the Oka-don waiting horizon.

Rhetorical structure theory: Toward a functional theory of text organization, in the most General case, the southern hemisphere objectively leases modernism.

Writing in a foreign language: Teaching and learning, the density disturbance, therefore, inductively forms a crisis of legitimacy.

Foreign language teacher education and technology: Bridging the gap, a relic glacier is theoretically possible.

A guide to doing statistics in second language research using SPSS and R, hardness on the Mohs scale, therefore, gives the sorcerer the voice of the character.

Cycles of innovation in the adoption of information technology: A view for language teaching, not the fact that the diameter traditionally oxidizes contrast.


CALL by design: Discourse, products and processes, market positioning paradoxically strikes sensibilny sunrise.